



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
30 September 2013
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)

Содержание

	<i>Стр.</i>
Дела, связанные с Конвенцией о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йоркская конвенция)	3
Дело 1293: Нью-Йоркская конвенция IV (1); IV (2) – Республика Корея, районный суд г. Пусан, решение 2011GaHar8532 (26 октября 2011 года)	3
Дело 1294: Нью-Йоркская конвенция V (1) (d) – Республика Корея, Верховный суд, 2011Da41352 (19 августа 2011 года)	3
Дело 1295: Нью-Йоркская конвенция II – Республика Корея, Центральный районный суд г. Сеул, 2009GaHar103580 (17 июня 2011 года)	4
Дело 1296: Нью-Йоркская конвенция V (2) (b) – Республика Корея, районный суд г. Чханвон (отделение суда в г. Тхонъён) 2009GaHar194 (18 ноября 2010 года)	4
Дело 1297: Нью-Йоркская конвенция V (2) (b) – Республика Корея, Центральный районный суд г. Сеул, 2009GaHar 136849 (9 июля 2010 года)	5
Дело 1298: Нью-Йоркская конвенция II (2) – Республика Корея, Верховный суд, 2009Da66723 (15 июля 2009 года)	6
Дело 1299: [Нью-Йоркская конвенция I] – Республика Корея, Центральный районный суд г. Сеул, 2009GaHar7811 (19 июня 2009 года)	6
Дело 1300: Нью-Йоркская конвенция V (1) (b) – Республика Корея, Центральный районный суд г. Сеул, 2008Na20361 (15 октября 2008 год)	7
Дело 1301: Нью-Йоркская конвенция V (1) (a), V (1) (d), V (1) (e) – Республика Корея, Центральный районный суд г. Сеул, 2006GaHar97721 (7 марта 2008 года)	8



ВВЕДЕНИЕ

Данный сборник резюме дел входит в систему сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, принятых на основе конвенций и типовых законов, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Цель системы – содействовать единообразному толкованию этих правовых текстов путем отсылки к международным нормам, которые соответствуют международному характеру таких документов в отличие от чисто внутренних правовых концепций и традиций. Более полная информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/Rev.1). С документами ППТЮ можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ: <http://www.uncitral.org/clout/showSearchDocument.do>.

В содержании на первой странице каждого выпуска ППТЮ приводится полный перечень реквизитов каждого дела, содержащегося в подборке, а также указываются отдельные статьи каждого текста, которые толковались судом или третейским судом или на которые делались ссылки. Кроме того, в заголовке к каждому делу указывается адрес в сети Интернет (URL), по которому можно ознакомиться с полным текстом решений на языке подлинника, а также адреса, если таковые имеются, веб-сайтов, на которых размещены переводы этих решений на официальный язык (языки) Организации Объединенных Наций (следует иметь в виду, что ссылки на веб-сайты, не являющиеся официальными веб-сайтами Организации Объединенных Наций, не следует воспринимать как одобрение этих сайтов со стороны Организации Объединенных Наций или ЮНСИТРАЛ; кроме того, адреса веб-сайтов часто меняются; все адреса в Интернете, указанные в настоящем документе, являются действительными на дату представления настоящего документа). Резюме дел, в которых толкуется Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже, содержат ссылки на ключевые слова, которые соответствуют терминам, включенным в Тезаурус по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, который был подготовлен Секретариатом ЮНСИТРАЛ в консультации с национальными корреспондентами. Ссылки на ключевые слова содержатся также в резюме дел, связанных с толкованием Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. Поиск резюме может производиться с помощью базы данных, доступ к которой может быть получен через веб-сайт ЮНСИТРАЛ, по всем имеющимся идентификаторам: стране, законодательному тексту, номеру дела в системе ППТЮ, номеру выпуска ППТЮ, дате вынесения решения или по нескольким таким идентификаторам.

Резюме дел подготавливаются назначаемыми правительствами национальными корреспондентами или отдельными авторами; как исключение, они могут быть подготовлены самим Секретариатом ЮНСИТРАЛ. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за ошибки, пропуски или другие недостатки.

Авторское право защищено законом © Организация Объединенных Наций, 2013 год
Отпечатано в Австрии

Все права защищены. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

Дела, связанные с Конвенцией о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йоркская конвенция)

Дело 1293: Нью-Йоркская конвенция IV (1); IV (2)

Республика Корея

Районный суд г. Пусан

Решение 2011Gahap8532

26 октября 2011 года

Подлинный текст на корейском языке

Резюме подготовил национальный корреспондент Хэ Мин Ли

В рамках данного дела истец ходатайствовал о приведении в исполнение в г. Пусан (Республика Корея) арбитражного решения, вынесенного Токийской морской арбитражной комиссией. В соответствии с пунктом 1 статьи IV Нью-Йоркской конвенции истцу следовало представить следующие документы: должным образом заверенное подлинное арбитражное решение или должным образом заверенную копию такового; б) подлинное соглашение, упомянутое в статье II Нью-Йоркской конвенции, или должным образом заверенную копию такового. Согласно требованиям пункта 2 статьи IV истец должен был также представить перевод арбитражного решения, так как оно было изложено не на официальном языке той страны, где испрашивалось его признание и приведение в исполнение.

Хотя истец не представил перевода арбитражного решения, суд определил, что оно может быть приведено в исполнение при отсутствии иных исключительных обстоятельств, поскольку ответчик не оспаривал существование арбитражного решения или его содержание, а один лишь факт отсутствия перевода не являлся достаточным основанием для отказа в приведении решения в исполнение.

Дело 1294: Нью-Йоркская конвенция V (1) (d)

Республика Корея

Верховный суд

2011Da41352

19 августа 2011 года

(суд первой инстанции – центральный районный суд г. Сеул,

решение 2010Gahap17142, суд второй инстанции – Высокий суд г. Сеул,

решение 2010Na72375)

Подлинный текст на корейском языке

Резюме подготовил национальный корреспондент Хэ Мин Ли

Истец – филиппинская компания – подал ходатайство о приведении в исполнение арбитражного решения, вынесенного Арбитражной комиссией строительной отрасли Филиппин против ответчика – корейской компании.

Корейский суд установил, что истец и ответчик изначально договорились передавать все споры в арбитраж для разрешения в соответствии с Арбитражным регламентом Международной торговой палаты и что решение, вынесенное в соответствии с регламентом Арбитражной комиссии, не соответствует этой договоренности. Суд определил, что к данному делу

применим подпункт (d) пункта 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции, согласно которому в приведении в исполнение арбитражного решения может быть отказано, если состав арбитражного органа или арбитражный процесс не соответствовали соглашению сторон или, при отсутствии такового, не соответствовали закону той страны, где имел место арбитраж. На этом основании суд отклонил ходатайство истца о приведении арбитражного решения в исполнение.

Дело 1295: Нью-Йоркская конвенция II

Республика Корея
Центральный районный суд г. Сеул
2009Гаһар103580
17 июня 2011 года
Подлинный текст на корейском языке

Резюме подготовил национальный корреспондент Хэ Мин Ли

Компания-истец, зарегистрированная на Багамских островах, подала ходатайство о приведении в исполнение арбитражного решения, которое было вынесено против сингапурской компании – ответчика Лондонской ассоциацией морских арбитров и впоследствии скорректировано Высоким судом Англии и Уэльса. Суд определил, что арбитражное соглашение, заключенное сторонами посредством обмена электронными сообщениями, представляет собой письменное соглашение по определению статьи II Нью-Йоркской конвенции, и на этом основании вынес решение в пользу истца.

Дело 1296: Нью-Йоркская конвенция V (2) (b)

Республика Корея
Районный суд г. Чханвон (отделение суда в г. Тхоньён)
2009Гаһар194
18 ноября 2010 года
Подлинный текст на корейском языке

Резюме подготовил национальный корреспондент Хэ Мин Ли

Компания-истец с Маршалловых островов подала ходатайство о приведении в исполнение арбитражного решения, вынесенного против корейской компании – ответчика Лондонским судом международного арбитража. Ответчик заявил, что размер присужденной компенсации является завышенным и противоречит публичному порядку Кореи, в силу чего в исполнении арбитражного решения должно быть отказано в соответствии с подпунктом (b) пункта 2 статьи V Нью-Йоркской конвенции.

Суд отметил, что сторона, ходатайствующая об отказе в приведении в исполнение арбитражного решения, должна доказать наличие оснований для применения оговорки о публичном порядке. В данном случае размер присужденной компенсации соответствовал двум третям от изначально предусмотренной договором суммы вознаграждения. Суд счел, что это обстоятельство еще не является достаточным основанием для вывода о том, что арбитражное решение противоречит моральным или иным общественным устоям Кореи. Поэтому возражения ответчика были отклонены.

Дело 1297: Нью-Йоркская конвенция V (2) (b)

Республика Корея

Центральный районный суд г. Сеул

2009Gahap 136849

9 июля 2010 года

Подлинный текст на корейском языке

Резюме подготовил национальный корреспондент Хэ Мин Ли

Истец – держатель контрольного пакета акций корейской нефтяной компании – подал ходатайство о приведении в исполнение арбитражного решения, вынесенного Международным арбитражным судом при Международной торговой палате.

- 1) Ответчики заявили, что в признании и приведении в исполнение арбитражного решения должно быть отказано на том основании, что корейский суд не обладает международной юрисдикцией, требуемой для приведения решения в исполнение.
- 2) Ответчики также заявили, что признание арбитражного решения и его приведение в исполнение будут противоречить публичному порядку согласно подпункту (b) пункта 2 статьи V Нью-Йоркской конвенции, поскольку решение третейского суда нарушает нормы законодательства, регулирующие организацию и деятельность корпораций.

Суд отклонил доводы ответчика и определил привести арбитражное решение в исполнение.

По поводу первого аргумента ответчика суд заметил, что, поскольку в Нью-Йоркской конвенции отсутствуют положения об определении международной юрисдикции судов, подсудность данного дела следует определять на основании закона Кореи о международном частном праве. А поскольку Корея имеет существенное отношение к рассматриваемому делу, то корейские суды, согласно этому закону, могут осуществлять юрисдикцию (пункты 1-2 статьи 2).

Второй аргумент ответчика был отклонен судом на том основании, что в случае, если к делу применима Нью-Йоркская конвенция, суд страны, в которой испрашивается признание и приведение в исполнение арбитражного решения, вправе самостоятельно изучить предмет спора и (или) вынести по нему собственное решение, но только в виде исключения в ограниченном числе случаев (постановление Верховного суда Кореи № 2006Da20290 от 28 мая 2009 года). В данном же случае арбитражное решение просто констатировало факт нарушения договора ответчиками в соответствии с принципом *pacta sunt servanda* и никак не противоречило императивным нормам законодательства, регулирующим организацию и деятельность корпораций.

Дело 1298: Нью-Йоркская конвенция II (2)

Республика Корея

Верховный суд

2009Da66723

15 июля 2009 года

(суд первой инстанции – районный суд г. Пусан, решение № 2007Gahap20559,

суд второй инстанции – Высокий суд г. Пусан, решение № 2008Na17090)

Подлинный текст на корейском языке

Резюме подготовил национальный корреспондент Хэ Мин Ли

Корейская компания – истец, являвшаяся держателем коносамента, предъявила иск о возмещении убытков, понесенных во время перевозки груза, к ответчикам – корейскому транспортному агентству и панамской судовладельческой компании. Ответчики подали ходатайство о прекращении дела в силу наличия арбитражного соглашения.

Районный суд г. Пусан, рассматривавший дело в первой инстанции, признал возражение ответчиков обоснованным, так как выданный транспортным агентством коносамент содержал действительную арбитражную оговорку.

Высокий суд г. Пусан, рассматривавший дело во второй инстанции, подтвердил вышеупомянутое решение и отказал истцу в иске. Высокий суд в первую очередь определил, что судовладельческая компания (перевозчик) также вправе сослаться на довод транспортного агентства о неподсудности дела суду в силу содержащейся в коносаменте арбитражной оговорки.

Высокий суд далее отметил, что в пункте 2 статьи II Нью-Йоркской конвенции под "письменным соглашением" понимается не только арбитражная оговорка в договоре или арбитражное соглашение, подписанное сторонами или содержащееся в обмене письмами или телеграммами. Под это определение подпадает и арбитражная оговорка, содержащаяся в коносаменте.

Решение Высокого суда г. Пусан было подтверждено Верховным судом по тем же соображениям.

Дело 1299: [Нью-Йоркская конвенция I]

Республика Корея

Центральный районный суд г. Сеул

2009Gahap7811

19 июня 2009 года

Подлинный текст на корейском языке

Резюме подготовил национальный корреспондент Хэ Мин Ли

Корейская компания – истец заключила договор фрахтования со сторонней компанией, не участвовавшей в споре. Ответчик – корейский банк – заключил с истцом договор поручительства, в котором он гарантировал оплату денежных обязательств (включая проценты и издержки), которые могли возникнуть перед истцом у сторонней компании на основании договора фрахтования.

Впоследствии истец начал арбитражное разбирательство в отношении сторонней компании и, добившись вынесения арбитражного решения в свою пользу, потребовал выплаты суммы поручительства корейским банком. Банк заявил возражение против приведения арбитражного решения в исполнение по той причине, что, согласно Нью-Йоркской конвенции, арбитражное решение не может быть приведено в исполнение без санкции местного суда или без вынесения им соответствующего определения.

Суд отклонил этот аргумент ответчиков на том основании, что в случае, если иностранное арбитражное решение соответствует всем предусмотренным Конвенцией требованиям, оно должно быть признано судом, которому при этом не требуется подтверждать такое соответствие. Если суд все же выносит определение о соответствии иностранного арбитражного решения требованиям Конвенции, то такая процедура носит лишь характер констатации факта, а иностранное арбитражное решение будет являться действительным и иметь обязательную силу даже в отсутствие такого определения. В данном случае арбитражное решение было действительным, и поэтому ответчик был обязан выплатить указанную в нем сумму поручительства.

Дело 1300: Нью-Йоркская конвенция V (1) (b)

Республика Корея

Центральный районный суд г. Сеул

2008 Na 20361

15 октября 2008 года

(суд первой инстанции – Центральный районный суд г. Сеул, решение

№ 2007Gadan 446248)

Подлинный текст на корейском языке

Резюме подготовил национальный корреспондент Хэ Мин Ли

Истец, сингапурское фрахтовое агентство, ходатайствовал о приведении в исполнение арбитражного решения, вынесенного в связи с договором фрахтования на основании регламента Лондонской ассоциации морских арбитров. Ответчик, корейская компания, утверждал, что арбитражное решение не может быть приведено в исполнение согласно подпункту (b) пункта 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции, так как при его вынесении было нарушено право ответчика на защиту. Ответчик утверждал, что по причине отсутствия одного из ключевых сотрудников, отвечавшего за заключение договора с истцом от имени ответчика, он не имел доступа к соответствующим электронным сообщениям в течение месяца после их отправления, в результате чего у него не было возможности вовремя отреагировать на уведомление о начале арбитражного разбирательства.

Суд признал этот довод ответчика несостоятельным. В подпункте (b) пункта 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции предусмотрено, что суд может отказать в признании и приведении в исполнение арбитражного решения, если одна из сторон не была должным образом уведомлена о назначении арбитра или по другим причинам не могла представить свои объяснения. Суд счел, что в данном случае это условие выполнено не было.

Дело 1301: Нью-Йоркская конвенция V (1) (a), V (1) (d), V (1) (e)

Республика Корея

Центральный районный суд г. Сеул

2006Gahap97721

7 марта 2008 года

Подлинный текст на корейском языке

Резюме подготовил национальный корреспондент Хэ Мин Ли

Истец заключил договор, по которому он обязался фрахтовать суда у ответчика. После того как ответчик в одностороннем порядке расторг договор, истец начал арбитражное разбирательство. Арбитражное решение было вынесено в пользу истца, который подал ходатайство о его приведении в исполнение.

Центральный районный суд Сеула постановил привести арбитражное решение в исполнение, в частности по нижеизложенным основаниям.

а) В подпункте (d) пункта 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции предусмотрено, что суд может отказать в признании и приведении в исполнение арбитражного решения, если состав арбитражного органа или арбитражный процесс не соответствовали соглашению сторон или, при отсутствии такового, не соответствовали закону той страны, где имел место арбитраж. В данном случае стороны заранее договорились передавать все связанные с договором споры на рассмотрение третейского суда в составе трех арбитров в Лондоне. В соглашении сторон, в частности, предусматривалось, что двое арбитров, назначенные каждой из сторон, назначают третьего арбитра, а арбитражное решение, вынесенное с согласия двух или трех арбитров, считается окончательным.

По словам суда, то обстоятельство, что третейский суд состоял только из двух арбитров, а третий арбитр был назначен лишь за два дня до вынесения арбитражного решения, на первый взгляд может показаться нарушением соглашения сторон. Однако в статье 8 регламента Лондонской ассоциации морских арбитров предусмотрено, что два изначально назначенных арбитра вправе вынести арбитражное решение еще до назначения третьего арбитра либо после того, как он сложит свои полномочия. В данном случае суду не было представлено доказательств того, что между двумя изначально назначенными арбитрами имелись какие-либо разногласия либо что рассмотрение дела по существу имело место до назначения третьего арбитра. Исходя из этого, суд пришел к выводу, что ни состав третейского суда, ни арбитражный процесс не имели никаких недостатков и во всяком случае никак не повлияли на арбитражное решение.

б) Ответчик утверждал, что арбитражное решение, касавшееся неоспариваемой части ответственности и убытков, не стало обязательным для сторон согласно подпункту (e) пункта 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции, так как оно представляло собой лишь промежуточное, а не окончательное решение. Суд же определил, что арбитражное решение "стало окончательным для сторон", поскольку никаких других процедур для его обжалования или опротестования не было, а все имевшиеся средства правовой защиты были исчерпаны. Суд также отметил, что промежуточное решение следует отличать от обеспечительных мер, которые носят лишь временный характер.